

第 219/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

一、第179/2008號行政長官批示第四款的行文修改如下：

“四、.....；

(一).....；

(二) 社會工作局局長，並擔任副主席；如主席不在或因故不能視事，則替代主席的職務；

(三).....；

(四).....；

(五).....；

(六).....；

(七).....；

(八).....；

(九).....；

(十).....；

(十一).....；

(十二).....；

(十三).....；

(十四).....。”

二、上款所述批示第十二款的行文修改如下：

“十二、秘書有權每月收取相當於公共行政薪俸表一百點的百分之二十五的附加報酬。”

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年七月二十七日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 219/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. O n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 179/2008 passa a ter a seguinte redacção:

«4.;

1).....;

2) O presidente do Instituto de Acção Social, como vice-presidente, que substitui o presidente nas suas ausências e impedimentos;

3).....;

4).....;

5).....;

6).....;

7).....;

8).....;

9).....;

10).....;

11).....;

12).....;

13).....;

14).....»

2. O n.º 12 do despacho referido no número anterior passa a ter a seguinte redacção:

«12. O secretário tem direito a remuneração acessória mensal correspondente a 25% do índice 100 da tabela indicária da Administração Pública.»

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

27 de Julho de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 220/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十二條及第四十三條的規定，作出本批示。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 220/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

核准澳門監獄基金二零一零財政年度第二補充預算，金額為\$2,814,100.00（澳門幣貳佰捌拾壹萬肆仟壹佰元整），該預算為本批示的組成部份。

二零一零年七月二十七日

行政長官 崔世安

É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, relativo ao ano económico de 2010, no montante de \$ 2 814 100,00 (dois milhões, oitocentas e catorze mil e cem patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

27 de Julho de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

澳門監獄基金二零一零財政年度第二補充預算

2.º orçamento suplementar do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, para o ano económico de 2010

單位Unidade: 澳門幣MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		收入 Receitas 經常收入 Receitas correntes	
	05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
	05-01-00-00	公營部門 Sector público	
	05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
	05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	2,814,100.00
		總收入 <i>Total das receitas</i>	2,814,100.00
		開支 Despesas 經常開支 Despesas correntes	
	01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	
	01-01-00-00-00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>	
	01-01-07-00-00	固定及長期酬勞 <i>Gratificações certas e permanentes</i>	
1-02-2	01-01-07-00-02	委員會成員 <i>Membros de conselhos</i>	5,000.00
1-02-2	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 <i>Chefias funcionais e pessoal de secretariado</i>	3,600.00
	02-00-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
	02-01-00-00-00	耐用品 <i>Bens duradouros</i>	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	02-01-04-00-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
1-02-2	02-01-04-00-99	其他 Outros	200,200.00
1-02-2	02-01-05-00-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	55,000.00
1-02-2	02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	5,000.00
	02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
1-02-2	02-02-01-00-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	224,000.00
1-02-2	02-02-06-00-00	服裝 Vestuário	40,000.00
	02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
1-02-2	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	156,000.00
1-02-2	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	21,900.00
1-02-2	02-02-07-00-99	其他 Outros	49,900.00
	02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens	
1-02-2	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	15,000.00
	02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	181,000.00
		資本開支 Despesas de capital	
	07-00-00-00-00	投資 Investimentos	
1-02-2	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,857,500.00
		總開支 Total das despesas	2,814,100.00

二零一零年三月二十九日於澳門監獄基金——澳門監獄基金委員會——主席：李錦昌——委員：Manuel João Vasques Ferreira da Costa，黃妙玲

Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, aos 29 de Março de 2010. — O Conselho Administrativo do FEPM. — O Presidente, Lee Kam Cheong. — Os Vogais, Manuel João Vasques Ferreira da Costa — Wong Mio Leng.